The Electoral Commission

سجل للتصويت

Register to vote

يوجد نموذج تسجيل انتخابي في الداخل

An electoral registration form is inside

The Electoral Commission

المزيد من المعلومات

إذا احتجت إلى نماذج إضافية، أو كانت لديك أي أسئلة بشأن التسجيل للتصويت، قم بزيارة الموقع **www.aboutmyvote.co.uk** أو الاتصال بمكتب التسجيل الانتخابي في منطقتك.

في انكلترا وويلز، يقع مكتب التسجيل الانتخابي في المجلس البلدي المحلي بمنطقتك. أما في اسكتلندا فقد يكون مكتباً مستقلاً. للحصول على تفاصيل الاتصال، زر الموقع: **www.aboutmyvote.co.uk**

هذه النشرة لا تنطبق في أيرلندا الشمالية. للمزيد من المعلومات زر الموقع: **www.eoni.org.uk**

نماذج وصيغ اخرى

الرجاء زيارة الموقع: **www.aboutmyvote.co.uk** إذا كنت تحتاج إلى هذه المعلومات:

- كملف صوتي
- في حروف مطبعية كبيرة الحجم
- في واحدة أو من عدد من اللغات الأخرى

للمزيد من المعلومات بما في ذلك الحصول على هذه النشرة بطريقة "برايل" الخاصة بالمكفوفين، يرجى الاتصال بمكتب التسجيل الانتخابي في منطقتك.

More information

If you need more forms or have any questions about registering to vote, go to **www.aboutmyvote.co.uk** or contact your electoral registration office.

In England and Wales, the electoral registration office is based at your local council. In Scotland, it may be a separate office.

For contact details, go to **www.aboutmyvote.co.uk**

This leaflet does not apply in Northern Ireland. Visit **www.eoni.org.uk** for more information.

Other formats

Please visit **www.aboutmyvote.co.uk** if you need this information:

- as an audio file
- in large print
- in one of a number of other languages

For more information including to get this leaflet in Braille please contact your electoral registration office.

EC1.5A ARABIC

© The Electoral Commission 2010

كيف يمكنني التسجيل للتصويت؟

1. املأ النموذج المرفق بهذه النشرة.
2. تأكد من إكمال جميع أجزاء النموذج وتوقيع "التصريح".
3. أعد النموذج الخاص بك إلى مكتب التسجيل الانتخابي المحلي. للحصول على تفاصيل الاتصال زر الموقع **www.aboutmyvote.co.uk**

سجِّل في أقرب فرصة ممكنة، وإلا قد يكون الوقت متأخراً كثيراً للتصويت في الانتخابات المقبلة.

من الذي يمكنه ان يسجل للتصويت؟

- أي شخص يبلغ من العمر 16 عاماً أو أكثر (ولكن لا يمكنك التصويت حتى عيد ميلادك الثامن عشر)
- أي مواطن بريطاني الجنسية أو مواطني دول الكومنولث المؤهلين للانتخاب. وهذا يعني أن مواطني دول الكومنولث الذين لديهم إذن بالدخول إلى المملكة المتحدة أو البقاء فيها أو الذين لا يحتاجون إلى إذن كهذا.
- المواطنون من أيرلندا أو غيرها من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (EU)

اية انتخابات يمكنني التصويت بها؟

يمكن للمواطنين البريطانيين والمواطنين الأيرلنديين ومواطني دول الكومنولث المؤهلين للانتخاب (بما في ذلك الذين هم من قبرص ومالطا) أن يصوتوا في جميع الانتخابات.

وبإمكان مواطنو الدول الأخرى الأعضاء في الاتحاد الأوروبي المقيمين في المملكة المتحدة التصويت في الانتخابات الحكومية المحلية ولكن لا يمكنهم التصويت في الانتخابات البرلمانية البريطانية. أما الأشخاص المقيمين في اسكتلندا وويلز فبإمكانهم أيضاً التصويت في الانتخابات البرلمانية في اسكتلندا أو الجمعية الوطنية لويلز.

إذا كنت مواطناً من دول الاتحاد الأوروبي وترغب في التصويت في الانتخابات البرلمانية الأوروبية، فيجب عليك ملء استمارة منفصلة. الرجاء الاتصال بمكتب التسجيل الانتخابي المحلي لطلب نموذج التصويت.

How do I register to vote?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure you complete all sections of the form and sign the 'declaration'.
3. Return the form to your local electoral registration office. For contact details, visit **www.aboutmyvote.co.uk**

Register as soon as you can, or it may be too late to vote in the next election.

Who can register to vote?

- anyone 16 or over (but you cannot vote until your 18th birthday)
- British or qualifying Commonwealth citizens. This means Commonwealth citizens who have leave to enter or remain in the UK or do not require such leave.
- citizens of the Republic of Ireland or other European Union (EU) member states

Which elections can I vote in?

British citizens, Irish citizens and qualifying Commonwealth citizens (including those from Cyprus and Malta) can vote at all elections.

Citizens of other EU member states resident in the UK can vote in local government elections but cannot vote in UK Parliamentary elections. Those resident in Scotland or Wales may also vote in Scottish Parliamentary or National Assembly for Wales elections.

If you are an EU citizen and want to vote in European Parliamentary elections, you must fill in a separate form. Contact your local electoral registration office to ask for one.

يرجى إعادة هذا النموذج إلى مكتب التسجيل الانتخابي. يمكنك الحصول على العنوان من الموقع **www.aboutmyvote.co.uk**

Please return this form to your electoral registration office. You can get the address at **www.aboutmyvote.co.uk**

الرجاء الصق طابع هنا

Please stick a stamp here

ما هو السجل الانتخابي؟

السجل الانتخابي هو قائمة تضم جميع أسماء الأشخاص المسجلين للتصويت. يجب أن يكون اسمك مدرجاً في السجل لتتمكن من التصويت في الانتخابات. لن يتم تسجيلك تلقائياً، حتى ولو كنت تدفع ضريبة المجلس البلدي.

ويمكنك التسجيل للتصويت في أي وقت. إذا لم تكن مسجلاً، أو كنت قد انتقلت من مسكنك الحالي، أو كان اسمك قد تغير، املأ الاستمارة المرفقة.

هناك نسختان للسجل الانتخابي – النسخة **الكاملة** والنسخة **الموجزة**. ستظهر تفاصيل المعلومات الخاصة بك على النسخة الكاملة من السجل الانتخابي، ولكن يمكنك اختيار ما إذا كانت التفاصيل الخاصة بك ستظهر على النسخة الموجزة من السجل الانتخابي أم لا.

يستخدم السجل الكامل للانتخابات، والحد من الجريمة والكشف عنها، وتدقيق طلبات الحصول على الائتمان. وتتوفر نسخ السجل الموجز للبيع العام ويمكن استخدامها للأنشطة التجارية كالتسويق.

What is the electoral register?

The electoral register is the list of everyone who is registered to vote. You must be on the register to vote at elections. You are not automatically registered, even if you pay Council Tax.

You can register to vote at any time. If you're not registered, if you've moved or if your name has changed, fill in the attached form.

There are two versions of the register – the **full** version and the **edited** version. Your details will appear on the full version of the register, but you can choose whether or not your details appear on the edited register.

The full register is used for elections, preventing and detecting crime, and checking applications for credit. The edited register is available for general sale and can be used for commercial activities such as marketing.

قص هنا
tear here

استمارة التسجيل الانتخابي Electoral registration form

بإمكان شخص واحد فقط ان يتقدم بطلب للتسجيل باستخدام هذا النموذج. يرجى الكتابة بالحبر الأسود وبخط واضح. عند إكمال كل جزء من أجزاء النموذج وتوقيعه بنفسك، قم بإرساله إلى مكتب تسجيل الناخبين في منطقتك. للحصول على تفاصيل العنوان زر الموقع التالي: **www.aboutmyvote.co.uk**

Only one person can apply to register using this form. Please write in black ink and use **BLOCK LETTERS**. When you have completed **every** section and signed the form yourself, send it to your electoral registration office. For address details, go to **www.aboutmyvote.co.uk**

1 المعلومات الخاصة بك About you

اسم الأسرة / Surname

الاسم الثلاثي (بالكامل) / First names (in full)

اللقب / Title

الجنسية (وتشمل الجنسية المزدوجة إن كان ذلك مناسباً)
Nationality (include dual nationality if appropriate)

إذا كنت دون سن 18 عاماً، فالرجاء أن تعطي تاريخ ميلادك.
If you are under 18 years old, please give your date of birth.

D D M M Y Y Y Y

ضع علامة هنا إن كان سنك 70 عاماً أو أكثر (لا ينطبق في اسكتلندا). ☐
Tick here if you are 70 years old or over (does not apply in Scotland).

2 العنوان الذي تقيم فيه حالياً Address (where you are currently resident)

يمكنك فقط التقدم بطلب للتسجيل الانتخابي في منزلك الحالي. وبإمكانك التقدم بطلب التسجيل في منزلك المؤقت إن لم يكن لديك حالياً أي منزل آخر. هناك بعض الاستثناءات (على سبيل المثال الطلاب). إن كان لديك أي أسئلة بخصوص محل الإقامة الخاص بك، فالرجاء الاتصال بموظف التسجيل الانتخابي في منطقتك.

You can only apply for registration at your current home. You can apply at your temporary home if you currently have no other home. There are some exceptions (e.g. students). If you have any questions regarding your residency, please contact your Electoral Registration Officer.

الرمز البريدي / Postcode

ضع علامة هنا إذا كنت **لا ترغب** بأن يدرج اسمك في السجل **الموجز** الذي يتوفر للبيع العام. ☐
Tick here if you **do not** want your name to be included on the **edited** register, which is available for general sale.

رقم الهاتف للاتصال بك خلال النهار أو رقم الهاتف النقال (اختياري)
Daytime telephone or mobile number (optional)

بلل هنا / moisten here

3 معلومات أخرى Other information

العنوان الذي سجلت فيه سابقاً للتصويت
Address where you were previously registered to vote

الرمز البريدي / Postcode

المجلس البلدي المحلي السابق (إن كان معروفاً)
Previous local council (if known)

سوف يرفع اسمك من السجل الخاص بعنوانك السابق. إذا كنت تعتقد أن اسمك يجب أن يبقى في السجل على هذا العنوان، يرجى بيان السبب أدناه.

Your name will be taken off the register for your previous address.
If you think you should remain on the register at that address, please state the reason below.

ضع علامة هنا لتلقي معلومات عن التصويت بواسطة البريد. ☐
Tick here to receive information on voting by post.

ضع علامة هنا لتلقي معلومات عن التصويت بالوكالة (عن طريق شخص آخر يصوت لك). ☐
Tick here to receive information on voting by proxy (someone else voting for you).

4 تصريح Declaration

حسب معرفتي، فإن كافة التفاصيل الواردة في هذا النموذج هي صحيحة ودقيقة. كما انني ادرك بأن تقديم اي معلومات زائفة في هذا النموذج يعد جريمة يعاقب عليها القانون في حال الإدانة إما بالحبس و / او دفع غرامة.

وأؤكد أنني بريطاني، أو أيرلندي، أو من دول الاتحاد الأوروبي، أو مواطن مؤهل للانتخاب من دول الكومنولث.

المواطنون المؤهلون للانتخاب من دول الكومنولث هم أولئك الذين لديهم إذن بالدخول أو البقاء في المملكة المتحدة أو الذين لا يحتاجون إلى إذن كهذا.

As far as I know, the details on this form are true and accurate.
I understand that to provide false information on this form is an offence, punishable on conviction by imprisonment and/or a fine.

I confirm that I am a British, Irish, European Union or qualifying Commonwealth citizen.

Qualifying Commonwealth citizens are those who have leave to enter or remain in the UK or do not require such leave.

التوقيع / Signature

التاريخ / Date

D D M M Y Y Y Y

بلل هنا / moisten here

بلل هنا / moisten here